

# Greenpeaceskipet "Solo" ved Novaja Zemlja Судно Гринписа "Со́ло" у Новой Земли



Av Valeri Gamza

**H**østen 1990 lå et Greenpeace-skip for første gang ved kai i Murmansk. Vi visste den gang ikke så mye om disse rare folkene, som på tross av forfølgelser og trusler om straff fortsatte hårdnakket mot sitt hovedmål: Å kjempe for en ren og "grønn" verden.

Vi visste ikke så mye om dem da, og det var også mange som mente at vi ikke skulle vite så mye om dem. De så på medlemmene av Greenpeace som internasjonale bråkmakere og gatepøbel som blandet seg bort i andres saker. Myndighetene brydde seg ikke om begrepet "økologi". De så bare på fasaden av det sosialistiske samfunn, som egentlig hadde forvandlet Russlands utkanter til søppelhauger. Diss folkene minnet om en pertentlig vertinne som gjemmer sitt skittetøy i et bortgjemt kott. Men det var ikke bare tale om skitne klær.

Først for to år siden fikk vi høre om dumping av atomavfall i Karahavet og i Novaja Zemlja-området. Folkene fra Greenpeace gav oss informasjon om ulykker på atomdrevne overflateskip og ubåter. Tidligere var slike informasjoner "strengt hemmelig" for oss, og først for to år siden begynte vi å tenke på de trusler som omgav oss. For to år siden kastet Greenpeace hansken: De gjorde det som egentlig vi selv skulle ha gjort, nemlig å skaffe

В. Гамза

**O**сень 1990 года. У причала морского вокзала Мурманска впервые пришвартовалось судно Международной экологической организации «Гринпис». Мы мало что знали об этих странных ребятах, которые несмотря на гонения, аресты и угрозы физического устранения упорно шли и идут к поставленной цели - сделать мир по-настоящему чистым и зеленым.

Мы мало что знали о них, а многие и не хотели ничего знать считая «гринписовцев» международными скандалистами и хулиганами, вечно сующимися со своим уставом в чужой монастырь. Нам жилось тихо и спокойно и слово экология не пугало высокое начальство. Оно, заботясь о внешнем фасаде своего социалистического детища, не задумываясь превращало окраины России в свалку; напоминая нерадивую хозяйку, прячущую с глаз долой в дальнюю кладовку грязное белье. Но если бы речь шла лишь о грязном белье.

2 года назад мы впервые услышали о захоронениях радиоактивных отходов в Карском море, в районе Новой Земли. Тогда же при содействии «Гринпис» мы получили доступ к информации об авариях на атомных судах и подводных лодках, тщательно скрывавшейся от нас и, может быть, тогда мы впервые задумались над той угрозой, которая совсем рядом.

2 года назад в районе Новой Земли «Гринпис»

oss informasjon om forurensning av de nordlige havområder.

Den økologiske og menneskelige krise i vår tid er nær forbundet med hverandre. Den økologiske krise og den indre verdens krise er to sider av samme problem. Vi kan bare forstå disse kriser og løse dem hvis vi er klar over hvor nær de henger sammen. Tvil, feil, fordommer, mistenksomhet og forstokket egoisme hindrer dannelse av normale kontakter både mellom mennesker og nasjoner.

Så kom høsten 1992. Igjen sto vi på en kai i Murmansk og så kjente ansikter. Alt var som for to år siden. Den eneste forskjell var at skipet hadde et nytt navn. Men i løpet av få dager ble navnet kjent over store deler av verden.

Den 11. oktober ble "Solo" arrestert av et russiske vaktskip i nærheten av Novaja Zemlja. Fra denne dato gikk handlingen raskt, som i en 2 år gammel dreiebok i en film. Greenpeace-ekspedisjonen med deltakere fra Nederland, Sverige, Storbritannia, Tyskland, USA, Irland, Canada, Zimbabwe og Russland var stanset av russiske vaktskip.

Kapteinen på vaktskipet "Ural", orlogskaptein Vjatsjeslav Kovaljov gav en offentlig rapport over hva som hadde hendt:

"Skipet "Solo" er en forbryter, og vi handlet etter vår instruks. Kapteinen ville ikke lystre ordre om å stanse. Derfor ble vi nødt til å skyte varselskudd. Etter det ble skipet tauet til havn".

бросил вызов. Они делали то, что по сути должны были делать мы. Получить достоверную информацию об уровне загрязнения в арктических морях.

Экологический и человеческих кризис нашей эпохи тесно взаимосвязаны. Кризис окружающей среды и кризис внутреннего мира - две стороны одной и той же общей проблемы. Осознать и разрешить его можно только учитывая эту взаимосвязь.

Сомнения, неверные представления, предрассудки, подозрительность и заскоружное своекорыстие мешают установлению нормальных отношений между людьми и государствами.

Осень 92 года. Вновь Мурманский причал, знакомые лица. Все как тогда, и лишь название на борту судна не знакомо. Пока. Пройдет несколько дней и его узнает весь мир.

11 октября. Судно «Соло» задержано российскими пограничниками в территориальных водах близ Новой Земли. С этого момента действия стали стремительно разворачиваться по сценарию двухлетней давности. Экспедиция «Гринпис», в которой участвовали представители Голландии, Швеции, Великобритании, Германии, США, Швейцарии, Ирландии, Канады, Зимбабве и России вновь была остановлена бдительными стражами границы.

Командир пограничного сторожевого корабля «Урал», капитан третьего ранга Вячеслав Ковалев доложил официальную версию о случившемся: «Судно «Соло» - нарушитель и мы действовали согласно инструкции. Капитан не подчинился приказам остановить двигатели и мы вынуждены





Her er kommentaren til advokat Viktor Kozlov fra Murmansk:

«Etter at «Ural» skjøt i lufta ved Novaja Zemlja, holdt «Solo» opp å gå for egen maskin. I følge vår grenselov skal protokoll over en slik oppbringelse skrives og kompetent juridisk hjelp skal gis til besetningen innen 72 timer etter oppbringelsen. Jeg ble av våre grensemyndigheter nektet både å komme ombord eller få snakke med kapteinen».

Lisa Kaningam, Greenpeace's juridiske konsulent, uttalte: «Vi mener at dette er et brudd på menneskerettighetene. Ikke en gang en folkedeputat av Russland, A. Mostovoj, som var ombord i «Solo», kunne få kontakt med oss, og heller ikke med Menneskerettskomitéen i Moskva. Dette er helt vanvittig».

Tidlig på morgenen den 18. oktober kom «Solo» under eskorte til Tjuva-Guba nær Murmansk. Fra denne dato begynte en komité oppnevnt av staten å undersøke forholdene omkring denne grenseepisode.

Samme morgen kl. 10.00 kom tre TV-team til Tjuva-Guba. De representerte TV-Russland, TV-Ostankion (Moskva) og TV-Murmansk. Kommandanten i Nordvest grensedistrikt hadde gitt tillatelse til å filme. Men komitéens leder, kommandør Nikolaj Kudinov, mente noe annet: «Jeg forbyr filming på «Solo», og forbyr dere å snakke med besetningen».

Slik kommenterte advokat Viktor Kozlov: «Det står ikke nevnt noe om journalister i (grense)loven, men siden «Solo»-saken vakte stor internasjonal interesse, ville det vært praktisk å la journalistene besøke skipet og filme. Det kunne bidra til å stanse rykteflommen, og journalistene ville heller ikke forstyrre komitéens arbeid».

Folk med skulderklaffer ivaretar de forskjellige institusjoners interesser. De er ikke interessert i å gi informasjon om hvor atomavfall ble dumpet. Jeg tros ikke at slike folk grøsset da «Polarvitenenskaplige forskningsinstitutt for havfiskeoppdrett og oseanografi» offentliggjorde sine kart fra 1965 og 1966. I disse årene begynte fisket etter «saira» og det er ikke vanskelig å se at fiskefeltene ligger nær de områder der atomavfall ble dumpet.

Folkedeputaten Anatolij Mostvoj uttalte i fjernsyn: «Vi har informasjon om at dumping av atomavfall i containere har skjedd, og dette er et klart brudd på alle normer. Det ble gjort en stor ingeniørtabbe da de fylte containere. De hadde glemt forholdet mellom atomavfallets masse og containernes volum. Derfor holdt containerne seg flytende etter de ble lempet over bord. For å senke dem måtte det lages hull i alle containere».

Den 21. oktober ble det klart at sdet ikke vil bli reist sak mot «Solo». Myndighetene bestemte at

были произвести выстрел в воздух. После чего судно было взято на буксир».

Комментарий мурманского адвоката Виктора Козлова: «С момента, когда прозвучал выстрел пушки у берегов Новой Земли судно «Соло», перестало быть в самостоятельном плавании. В течении 72-х часов по Закону о госгранице должен быть составлен протокол о задержании и экипажу должна быть обеспечена квалифицированная юридическая помощь. Но противодействием наших пограничных частей я не был допущен на борт судна и не имел контактов с капитаном».

«По-нашему мнению, - заявила юрисконсульт «Гринпис» Лиза Канингам, - это нарушение прав человека. Даже народный депутат России А. Мостовой, находившийся на «Соло» не мог связаться с нами и с комитетом по правам человека в Москве. Это просто безобразие».

18 октября. Ранним утром к пирсу Тюва-Губы, что близ Мурманска, под конвоем доставлено судно «Соло». С этого момента начала работу государственная комиссия по разбору инцидента на границе России

В 10 часов утра того же дня в Тюва-Губу прибыли три съемочные группы журналистов российского телевидения, телекомпаний «Останкино» и «Мурман». Они имели разрешение командования Северо-Западным пограничным округом на ведение съемок. Но руководитель государственной комиссии капитан первого ранга Николай Кудинов отреагировал на это по-своему: «Я запрещаю вести съемки на судне «Соло» и разговаривать с членами экипажа».

Комментарий Мурманского адвоката Виктора Козлова: «В законе не сказано - можно ли допускать журналистов или нет, но я думаю что когда инцидент с судном «Соло» приобрел такой международный характер и этим интересуется по своей прямой служебной необходимости пресса, то для погашения нездорового климата, который создавался вокруг судна можно было допустить журналистов. Они вряд ли бы нарушили процесс дознания».

Военные свою задачу выполнили и по всему видно остались этим довольны. Состояние и сохранность 15 ядерных реакторов, 6 из которых загружены топливом, и 11000 контейнеров, затопленных в 12-мильной зоне у архипелага Новая Земля, по-прежнему неизвестны.

Люди в погонах, стоя на страже ведомственных интересов, вряд ли испытывают желание получить исчерпывающую информацию о местах расположения радиоактивных отходов. Рискну предположить, что они не содрогнулись, когда специалисты Полярного научно-исследовательского института морского рыбного хозяйства и океанографии (ПИНРО) обнародовали свои карты 65-66 годов для лова сайки у берегов Новой Земли. Там отчетливо видно, что промысловые квадраты лежат рядом с местами проведения ядерных испытаний.

«Мы располагаем данными, - заявил в телеинтервью народный депутат России Анатолий Мостовой,

skipet straks skulle forlate russisk territorialfarvann.

Da Greenpeace-ekspedisjonen skulle dra fra Murmansk, sa lederen John Sprange: "Det som forgår nå bekrefter at opplysninger blir holdt hemmelig for hele verden for å skjule de forbrytelser som de tidligere myndigheter har gjort.

Å holde opplysninger om dumping av atomavfall tilbake skulle ikke være nødvendig, da disse opplysninger ikke lenger er hemmelig. Men personer som ikke tenker på de store skader som miljø og mennesker blir påført, fortsetter ennå å bruke etiketten "strengt hemmelig" som metode.

Dumping av giftige stoffer i havet er det verste som er blitt gjort de siste ti-år. Havet tilhører ikke bare noen få, men oss alle som lever på jorda. Vi håper at de mennesker i nord som kjenner til disse forbrytelser, tenker alvorlig over dette. Vi må ikke kaste bort tiden".

Hva må gjøres med atomavfallet? Forløpig kan ingen gi noe svar på dette spørsmål. Det er klart at Greenpeace-ekspedisjonen ikke var noen som helst trussel mot Russland, men mot de institusjoner som har vært ansvarlige for den livsfarlige dumping av atomavfall i Karahavet.

Den 24. oktober godkjente president Jeltsin en forordning om å opprette en regjeringskommisjon som skal utrede "Problem ved lagring av atomavfall". Kommisjonens leder er miljørådgiver Jabłokov. Vi håper at vi får resultater fra kommisjonens virksomhet ganske snart, og at i får høre sannheten om de forbrytelser som er gjort.

Vi setter ikke punktum. Vi setter tre prikker . .

что затопление контейнеров с РАО происходило, даже по тогдашним нормам с громадными нарушениями. При их упаковке была допущена инженерная ошибка. Не соотнесен объем с массой. И эти контейнеры, когда их сбросили за борт, оказались на плаву. И чтобы их утопить, в них проделали отверстия, проще говоря-разгерметизировали.»

21 октября. Уголовное дело в отношении судна «Соло» не возбуждается и возбуждаться не будет. Приговор властей: немедленное выдворение из российских вод.

Покидая Мурманск руководитель экспедиции «Гринпис» Джон Спрэндж сказал: «То, что происходит сейчас - это ещё одно доказательство, что секретность используется для того, чтобы спрятать от мировой общественности преступления бывших властей. И сейчас, когда эта секретность уже никому не нужна с точки зрения сохранения военной тайны, она все равно используется теми, кто не задумывается над вопросом, какой колоссальный вред несет эта завеса окружающей среде и людям.

Самое большое безобразие было тогда, когда люди забросили в океан токсичные вещества. Океан не может быть только вашим внутренним. Это касается и всех живущих на этой планете. Мы очень надеемся, что люди здесь на Севере, узнавшие об этом ужасном преступлении, серьезно задумаются. Мы не можем терять время».

Вопрос о том, что будет с ядерной свалкой, по-прежнему, остается открытым. Ясно одно - экспедиция «Гринпис» угрожала не безопасности России, а ведомствам, ответственным за организацию смертоносной помойки в Карском море.

24 октября. Президент Ельцин подписал распоряжение о создании правительственной комиссии «По проблеме захоронения радиоактивных отходов». Её председателем назначен Советник по экологии Яблоков

Хочется надеяться, что результаты работы комиссии не заставят себя долго ждать, и мы, наконец-то, услышим показания очевидцев преступления.

Так что точку ставить рано. Скорее многоточие....

Valeri Gamza, a television reporter from Murmansk, writes in this article that the Greenpeace-ship "Solo" in October this year tried to reach Novaja Zemlja for the second time in two years. It was however, brought up by the Russian Coast Guard and expelled from Russia. Russian authorities did not dare to bring this case to court, due to the foreign political implications. In addition a trial most likely would reveal Soviet ecological violations in the past.

